

## Ocena

Akad. Feriz Krasniqi, Prof. Dr. Babi Ruci, Prof. Dr. Jani Vangjeli, Dop. član Akad. Latif R. Sussuri, Prof. Dr. Alfred Mulaj, Doc. Dr. Qazim Pajazitaj: **FJALOR I EMRAVE TË BIMËVE** LATINISHT, SHQIP, ANGLISHT, GJERMANISHT, FRENGJISHT, **DICTIONARY OF PLANT NAMES IN LATIN, ALBANIAN, ENGLISH, GERMAN and FRENCH.** Akademia e Shkencave e Shqipërisë, Instituti i Kërkimeve Biologjike, Tiranë, Akademia e Shkencave dhe Arteve të Kosovës, Seksioni i Shkencave të Natyrës, Prishtinë. Tiranë - Prishtinë, 2003, 556 str.

V sodelovanju Albanske akademije znanosti iz Tirane in Kosovske akademije znanosti in umetnosti iz Prištine je izšel Imenik rastlinskih imen, ki zajema samonikle, gojene, okrasne, zdravilne in druge rastline in jih poimenuje v vodilnem albanskem ter latinskem, angleškem, nemškem in francoskem jeziku. Podlaga zanj je Albanska flora in druge publikacije, ki so izšle v Tirani in Prištini.

Izdelava takega imenika je tako velik in zamotan projekt, da ga ne zmorejo številne gospodarsko razvite države niti v mirnem času, albanskemu kolektivu strokovnjakov v obeh državnih enotah pa ga je uspelo sestaviti v skrajno neugodnih gospodarskih in političnih razmerah. Flora na Kosovu in v Albaniji je zelo bogata. Imenik namreč zajema 4151 rodov in vrst. Najprej je dan pregled družin, ki jih je 180. V njihovem okviru so taksativno naštetih rodovi. Nato sledi temeljni seznam vseh vrst po latinski binarni nomenklaturi. Po potrebi je prikazana etimologija iz latinskega v albanski jezik, nato sledi ime v albanščini, angleščini, nemščini in francoščini. Nato sledijo indeksi za vsak jezik, ki zajemajo kar 241 strani. Pri pregledovanju besedila nisem pri latinskih, angleških, nemških in francoskih imenih našel nobenih tiskovnih napak, kar je lep dokaz skrbnosti pri pripravi. Upati je, da je tako tudi pri albanskih imenih, česar pa zaradi neznanja jezika ne morem presojati.

Avtorjem tega imenika, med katerimi je tudi sodelavec našega Zbornika, dopisni član Kosovske akademije prof. dr. Latif Susuri, naj k opravljenemu delu veljajo naše čestitke.

Jože Maček